

## Février 2021

Nom / Last name : .....	Prénom / First name : .....
Année / Grade : .....	Date de naissance : .....
Autobus # : .....	Date of birth: .....
Division : .....	Nom de l'enseignant(e) : .....
	Teacher's name : .....

SVP cochez (✓) les jours où votre enfant sera présent et présentez ce formulaire au bureau avec le chèque/e-transfer/espèces **48h avant (2 jours ouvrables)** le premier jour du mois.

Please tick (✓) the days your child will be present and bring this form with the cheque/e-transfer/cash **48h (2 business days) before** the first day of the month.

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	TOTAL G1-G6	TOTAL Maternelle																				
7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>3</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>4</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>5</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	\$ 8 x ___ = \$ 15 x ___ =	\$5.50 x ___ = \$12.50 x ___ =																				
7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>8</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>9</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>10</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>11</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>12</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	\$ 8 x ___ = \$ 15 x ___ =	\$5.50 x ___ = \$12.50 x ___ =																				
<sup>15</sup> Jour de la famille Fermée Closed	<sup>16</sup> 7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	<sup>17</sup> 7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	<sup>14</sup> 7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	<sup>19</sup> <b>Journée Pédagogique</b> 7:00am -6:00 pm <input type="checkbox"/>	\$ 8 x ___ = \$ 15 x ___ = <b>\$ 40 x ___ =</b>	\$5.50 x ___ = \$12.50 x ___ = <b>\$ 35 x ___ =</b>																				
7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>22</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>23</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>24</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>25</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	7:00 am-8:30 am <input type="checkbox"/> <sup>26</sup> 3:00 pm-6:00 pm <input type="checkbox"/>	\$ 8 x ___ = \$ 15 x ___ =	\$5.50 x ___ = \$12.50 x ___ =																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="5">Administration</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1) \$</td> <td>Date</td> <td>chèque#</td> <td><input type="checkbox"/> espèce</td> <td><input type="checkbox"/> e-transfer</td> </tr> <tr> <td>2) \$</td> <td>Date</td> <td>chèque#</td> <td><input type="checkbox"/> espèce</td> <td><input type="checkbox"/> e-transfer</td> </tr> <tr> <td>3) \$</td> <td>Date</td> <td>chèque#</td> <td><input type="checkbox"/> espèce</td> <td><input type="checkbox"/> e-transfer</td> </tr> </tbody> </table>					Administration					1) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer	2) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer	3) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer	Total \$	Total \$
Administration																										
1) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer																						
2) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer																						
3) \$	Date	chèque#	<input type="checkbox"/> espèce	<input type="checkbox"/> e-transfer																						
Montant Total Payé de _____																										
Montant Total Payé de _____																										
					\$	\$																				

\* A ajouter 5\$ si la réservation est effectuée moins de 48 heures (2 jours ouvrables) à l'avance.

\* Add 5\$, if booking made less than 48 hrs (2 business days) in advance.

\* Les frais doivent être payés à l'avance et ne sont ni remboursables ni transférables.

\* Fees are payable in advance and are neither refundable nor transferable.

Je certifie que j'ai lu la page suivante, et que je suis d'accord avec les politiques et règlements de "Les Papillons."

I certify that I have read the following page, and that I agree with the policies and rules of "Les Papillons."

Parent(s)/ Tuteur(s) : ..... Date:.....

Téléphone:..... Signature(s):.....

## Politiques et règlements / Policies and Rules

### COTISATION ANNUELLE : 30\$ par famille / ANNUAL MEMBERSHIP : \$30 par family

Il est nécessaire d'être membre de notre service de garde en milieu scolaire "Les Papillons" pour inscrire vos enfants et pour participer aux activités offertes pour les familles.

It is mandatory to be a member of the AFF to register for any of our activities offered by AFF.

### PAIEMENT / PAYMENT

Chèque/e-transfer ([info@afsurrey.co](mailto:info@afsurrey.co)) à l'ordre de / payable to: **ALLIANCE FRANCOPHONE ET FRANCOPHILE - Greater Vancouver & Fraser Valley.**

Les frais doivent être payés à l'avance et ne sont ni remboursables ni transférables.

Fees are payable in advance and are neither refundable nor transferable.

### ENREGISTRER 48H AVANT / REGISTER 48H BEFORE

Nous ne pouvons pas garantir une place si votre enfant n'est pas enregistré 48 heures avant (2 jours ouvrables). (Nous respectons le ratio d'enfants par éducateur permis par Fraser Health).

A ajouter 5\$ si la réservation est effectuée moins de 48 heures (2 jours ouvrables) à l'avance.

We cannot guarantee a place if your child is not registered 48 hours (2 business days) before.

(We respect the ratio of children per educator permitted by Fraser Health).

Add \$ 5 if reservation is made less than 48 hours (2 working days) in advance.

### PRIX / PRICE

	GI - G6	Maternelle
Matin ( 7 am - 8:30 am)	8\$	5.50\$
Après-midi ( 3 pm - 6 pm)	15\$	12.50\$
Départ hâtif ( 2 pm - 6 pm)	18\$	15.50\$
Départ hâtif ( 12 pm - 6:00 pm)	28\$	23\$
Journées pédagogique ( 7 am - 6 pm)	40\$	35\$

### EN CAS D'ABSENCE DU SERVICE / IN CASE OF ABSENCE FROM THE SERVICE

Il est important de nous aviser afin d'éviter de chercher votre enfant à 15 h.

It is important to notify us to avoid looking for your child at 3 p.m.

### RETARD / LATE PICK UP

Si vous venez chercher votre enfant après 18h vous serez dans l'obligation de payer une amende comme suit :

1ère fois : 1 \$ / minute

2ème fois: 2 \$ / minute

3ème fois: 3 \$ / minute avec une rencontre avec l'administration

If you come to pick up your child after 6 p.m., a fee will be charged as follows:

1st time: \$1 / minute

2nd time: \$2 / minute

3rd time: \$3 / minute with a meeting with the administration

### HORAIRE DE L'APRÈS-MIDI / AFTERNOON SCHEDULE

15h00	Rencontré à l'intérieur devant la Palestre /	Meeting inside in front of the Palestre
15h15-15h30	Collation / Extérieur	Snack / Outside
15h30-16h00	Devoirs / Jeux libres / Activités du jour	Homeworks / Free Plays / Activities of the Day
16h00-17h00	Jeux à l'extérieur / Grand gymnase / Jeux libres	Outside / Big gymnasium / Free Plays
17h15-18h00	Récupération des enfants à la Palestre /	Pick-up children at the Palestre



## Service de garde en milieu scolaire "Les Papillons"



**ALLIANCE FRANCOPHONE ET FRANCOPHILE**– Greater Vancouver & Fraser Valley  
6887 132e Rue, Surrey, Colombie-Britannique, V3W 4L9  
Tél: 604-597-1590 / [info@afsurrey.ca](mailto:info@afsurrey.ca) / [afsurrey.ca](http://afsurrey.ca)

**Les Papillons: 778-791-5762 / [lespapillons.garderie@gmail.com](mailto:lespapillons.garderie@gmail.com)**